

Art. 3. De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor sociale promotie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 1 juli 2010.

De Minister van Leerplichtonderwijs en Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 3659

[2010/205365]

21. SEPTEMBER 2010 — Dekret zur Billigung des Nachtrags zum Kooperationsabkommen vom 30. Mai 2005 zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft

Einzigster Artikel - Der Nachtrag zum Kooperationsabkommen vom 30. Mai 2005 zwischen dem Staat, den Regionen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Solidarwirtschaft wird gebilligt.

Wir fertigen das vorliegende Decret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 21. September 2010

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

O. PAASCH

Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

I. WEYKMANS

Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

H. MOLLERS

Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

Sitzungsperiode 2010-2011

Nummerierte Dokumente : 46 (2009-2010) Nr. 1 Dekretentwurf

Ausführlicher Bericht : 21. September 2010 - Nr. 13 Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 3659

[2010/205365]

21 SEPTEMBRE 2010. — Décret portant assentiment à l'avenant à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle

Article unique. L'avenant à l'accord de coopération du 30 mai 2005 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale et la Communauté germanophone relatif à l'économie plurielle est approuvé.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au Moniteur Belge.

Eupen, le 21 septembre 2010.

K.-H. LAMBERTZ

Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux

O. PAASCH

Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi

Mme I. WEYKMANS

Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme

H. MOLLERS

Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

Session 2010-2011

Documents parlementaires : 46 (2009-2010) N° 1 Projet de décret.

Compte rendu intégral : 21 septembre 2010 N° 13 Discussion et vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 3659

[2010/205365]

21 SEPTEMBER 2010. — Decreet houdende instemming met de avenant aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaarden economie

Enig artikel. De avenant aan het samenwerkingsakkoord van 30 mei 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaams, het Waals en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de meerwaarden economie wordt goedgekeurd.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.
Eupen, 21 september 2010.

K.-H. LAMBERTZ

Minister-President, Minister van Lokale Besturen

O. PAASCH

Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid

Mevr. I. WEYKMANS

Minister van Cultuur, Media en Toerisme

H. MOLLERS

Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

*Zitting 2010-2011**Parlementaire stukken* : 46 (2009-2010) Nr. 1 Ontwerp van decreet.*Integraal verslag* : 21 september 2010 Nr. 13 Bespreking en aanneming.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 3660

[2010/205457]

6 OCTOBRE 2010. — Décret portant assentiment au Protocole n° 7 à la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, fait à Strasbourg le 22 novembre 1984

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Le Protocole n° 7 à la Convention de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, fait à Strasbourg le 22 novembre 1984, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 octobre 2010.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE,

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

Le Ministre du Budget, des Finances, de l'Emploi, de la Formation et des Sports,

A. ANTOINE

Le Ministre de l'Economie, des P.M.E., du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles,

J.-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux et de la Ville,

P. FURLAN

La Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Egalité des Chances,

Mme E. TILLIEUX

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Ph. HENRY

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

B. LUTGEN

Note

(1) *Session 2010-2011.**Documents du Parlement wallon*, 211 (2009-2010). N°s 1 à 3.*Compte rendu intégral*, séance publique du 6 octobre 2010.

Discussion - Votes.